

## Two-Minute Teaching: 8 January 2017



### Customs about Epiphany

[para español, ver abajo]

The word “Epiphany” means “manifestation” – Jesus being revealed to the Three Kings as the Son of God and the Savior of the world. Those three kings were named Caspar, Melchior, and Balthasar, and they represent the three most important races in the world at that time, namely, European, Asian, and African. The name Caspar means “Master of Treasure”, “Melchior” means “King”, and “Balthasar” means “Protect the King”. Their initials are represented on the banner that hangs over the doorway, but the letters can also stand for *Christus mansionem benedicat*, meaning “Christ bless this home.”

In addition to blessing the doors of home on this day, another custom in Puerto Rico is for children to put grass, hay or straw in shoe boxes for the camels or horses of the Three Kings. The town of Juana Díaz is considered the unofficial hometown of the Three Kings. A statue of the kings stands in the main plaza of the town. Tradition has it that the Three Kings travel throughout Puerto Rico from Juana Diaz, finally ending in Old San Juan which holds the greatest celebration of the island.

### **Español:**

La palabra “Epifanía” significa “manifestación” – Jesús revelado a los Tres Reyes como el Hijo de Dios y el Salvador del mundo. Esos Tres Reyes fueron nombrados Caspar, Melchor, y Baltasar, y ellos representan las tres razas mas importantes en el mundo en ese tiempo, específicamente, las gentes de Europa, Asia, y África. El nombre Caspar significa “El Maestro de Riquezas”, “Melchor” significa “Rey”, y “Baltasar” significa “Proteje al Rey”. Sus iniciales se representan en la bandera que está sobre la entrada, pero las letras también pueden representar en Latín *Christus mansionem benedicat*, significando “Que Cristo bendiga este hogar.”

Además de la bendición de las puertas de los hogares en este día, otra costumbre en Puerto Rico es que los niños pongan césped, el heno, o la paja en cajas de zapatos para los camellos o caballos de los Tres Reyes. El pueblo de Juana Díaz se considera oficialmente la ciudad no natal de los Tres Reyes. Una estatua de los reyes está en la plaza principal del pueblo. La tradición dice que los Tres Reyes viajan por Puerto Rico desde Juana Díaz, y finalmente terminando en el Viejo San Juan que tiene la celebración más grande de la isla.